

2008.8.7-9.14

臺北藝術節十年鉅獻

藝族未盡

2008·10TH

TAF

TAIPEI ARTS FESTIVAL



Sin Sangre (Without Blood)

August 22-23, 2008

Chungcheng Auditorium, Taipei Zhongshan Hall

Company	TEATROCINEMA
Author of the original novel	Alessandro Baricco
Adaptation	Laura Pizarro, Juan Carlos Zagal, Dauno Tótoro and Diego Fontecilla
Translated by	Claudio Di Girolamo
Directed by	Juan Carlos Zagal
Played by	Laura Pizarro, Juan Carlos Zagal, Diego Fontecilla, Ernesto Anacona and Etienne Bobenrieth
Art Director	Rodrigo Bazáes
General design	Rodrigo Bazáes, Cristian Reyes and Cristian Mayorga
Wardrobe design	Loreto Monsalve
Technical director	Luis Alcaide
Original music	Juan Carlos Zagal
Film director	Dauno Tótoro
Photography	Arnaldo Rodríguez
Camera and off line edition	Marcelo Vega
5.1 Soundtrack design	Marco Díaz
Lighting design	Rodrigo Bazáes and Luis Alcaide
Storyboard	Abel Elizondo
Still camera	Rodrigo Gómez Rovira
Wardrobe manufacture	Juana Cid
Lighting technician	Luis Alcaide
Sound technician	José Luis Fuentes
Props	Cristian Mayorga
Executive production	José Pedro Pizarro
Produced by	Compañía Teatrocinema
Digital postproduction	Cubo Negro and Tres Dedos

Teatrocinema is composed, on a permanent basis, by Laura Pizarro, Juan Carlos Zagal, Dauno Tótoro, José Pedro Pizarro, Diego Fontecilla, Luis Alcaide, Cristian Reyes, Cristian Mayorga, José Luis Fuentes, Ernesto Anacona and Etienne Bobenrieth.

1

www.taipeifestival.org

電話：(02)2528-9580 #191-199

傳真：(02)2528-9512

Email：info@taipeifestival.org

主辦單位



臺北市政府

承辦單位

台北市文化局

台北市文化基金會

Taipei Culture Foundation

贊助單位



永豐銀行

Bank SinoPac



Story Line

"When revenge seems to be the only way out, when death reigns over all... the tragic destiny can only be defeated by not spilling blood".

Synopsis.

A tranquil evening at the farm of Mato Rujo. Suddenly, three armed men appear and ambush the small country house. Manuel Roca, trapped, hides his little daughter in order to save her, but he can do nothing to spare the life of his young boy... nor his own.

The gunmen are after him for revenge, not justice. Once the slaughter concludes, the youngest of the killers finds the girl in her hideaway. Something inexplicable impeaches him to call his fellow murderers. The killers walk away after burning the house down.

Decades later, the girl has survived and turned into a mature and ruthless avenger. There is only one target left in order to conclude her mission. When that woman approaches him, he understands his time has come. But they talk, and the conversation breaks up a dam of histories and interpretations.

Finally, it all makes sense for those two lost souls, wrecked in the dark ocean of violence and spilled blood.

Cine Theater

The quest for a new theatrical language.

Our new production, "*Sin Sangre*" (Without Blood) will inaugurate a new language in theatre, merging in scene the criteria, techniques and ways of theatre and cinema precepts. It will certainly be, for the audiences, surprising and confusing, but also an opportunity for them to plunge into the very sense of life and time. Our esthetical goal is to create a fusion (con-fusion) of virtuality and corporeity; to make the frontiers between cinema and theatre somewhat diffuse and uncertain.

Theater Cinema Company

During the year 1987 we founded our company and named it *"La Troppa"* (The Troop) after the certainty of being a troop of artists marching across the demolished horizons of the cultural decay that our country had been pushed to.

With this spirit we broke through with unique pieces such as *"El Santo Patrono"*, *"Rap del Quijote"*, *"Lobo"*, *"Salmón Vudú"*, *"Viaje al Centro de la Tierra"*, *"Pinocchio"*, *"Jesús Betz"* and *"Gemelos"*. Our productions were appreciated worldwide by thousands in North South America, Europe Asia.

During 2006, 19 years later, after the departure of some the arrival of many, we re-founded our Company as *"Teatro Cinema"*, a collective of artists from the most diverse disciplines, gathered by the mutual quest for beauty poetry, literature, image and music.

Our goal is to fuse (con-fuse) the languages and techniques of theatre arts cinema, making an un-splitable, creating the illusion of travelling through time space, generating vertiginous stories which can virtually escape the four concrete walls of a theatre.

About the Artists

Laura Pizarro

Laura studied Dramatic Arts Performance at the Theatre Academy of the Catholic University of Chile, graduating as an actress in 1987. She co-founded the La Troppa Company with Juan Carlos Zagal and Jaime Lorca that same year. Together they wrote, directed, produced and played *El Santo Patrono*, *Salmon-Vudu*, *Rap del Quijote*, *Pinocchio*, *Lobo*, *Viaje al Centro de la Tierra*, *Gemelos* and *Jesus Betz*. In 2006, she co-founded the new Company, Teatrocinema, and participated in the creation of *Sin Sangre* as a co-writer and actress.

Juan Carlos Zagal

Juan Carlos studied Dramatic Arts Performance at the Theatre Academy of the Catholic University of Chile, graduating as an actor in 1987. He co-founded the La Troppa Company with Laura Pizarro and Jaime Lorca that same year. Together they wrote, directed, produced and played *El Santo Patrono*, *Salmon-Vudu*, *Rap del Quijote*, *Pinocchio*, *Lobo*, *Viaje al Centro de la Tierra*, *Gemelos* and *Jesus Betz*. In 2006, he co-founded the new Company, Teatrocinema, and participated in the creation of *Sin Sangre* as a co-writer, director, music composer and actor.

Dauno Totoro

Dauno, who graduated as a biologist in 1986, later developed as a journalist, filmmaker and writer. Among others, he has written several essay books (*La Cofradía Blindada*, *Ser de Izquierda*, *Zapatistas*,

EZLN *El Ejercito que salio de la selva*); novels (*La Sonrisa del Caiman*, *La Brea*); short stories (*El Buscador de Ciudades*, *Yerarya*); and numerous scripts for long feature films and television series. In 2006 he co-founded the Teatrocinema Company and participated in the creation of *Sin Sangre* as co-writer of the play, producer and film director.

Luis Alcaide

Luis was the Technical Director of the Catholic University Theatre for 25 years. During this time, he was the technical responsible of the first ITI International Festival, and for all the versions of the Santiago a Mil Festival plays that were presented in that venue. He joined the Teatrocinema Company as Chief Technician and Lighting Responsible for *Sin Sangre* in 2007.

Cristian Reyes

Graduated as Bachelor in Arts with Mention in Theatrical Design from the University of Chile in 1998. Integrated the Teatrocinema Company in 2006 as General Designer and Multimedia Technician for *Sin Sangre*.

Cristian Mayorga

Graduated as Bachelor in Arts with Mention in Theatrical Design from the University of Chile in 2002. Integrated the Teatrocinema Company in 2006 as Props and Masks Designer and Props Technician for *Sin Sangre*.

Jose Luis Fuentes

Graduated as Sound Engineer from the Vicente Perez Rosales University, became part of the former La Troppa Company in 1996 and participated as Sound Technician for the plays *Gemelos* and *Jesus Betz*. Later, he became a member of the Teatrocinema Company, where he is the Sound Technician of *Sin Sangre*.

Ernesto Anacona

Graduated as an Actor from the Drama School of the ARCIS University of Santiago in 1995, he participated in important pieces of Chilean theatre, such as *La Negra Ester*, before becoming part of the Teatrocinema troupe for *Sin Sangre*.

Ettienne Bobenrieth

While in his third year at the Dramatic Arts Academy of the Catholic University of Chile, he became part of the Teatrocinema Company as an actor for the play *Sin Sangre*.

2008.8.7-9.14

臺北藝術節十年鉅獻

藝遊未盡

2008·10TH

TAF

TAIPEI ARTS FESTIVAL



Diego Fontecilla

Musician graduated from the Chilean Conservatorium, Diego later entered the Dramatic Arts Academy of the Catholic University. Soon, he became an actor for the play *Gemelos*, and later participated as co-writer and actor in *Sin Sangre*.

Mirko Petrovich

Sound and Systems Engineer graduated from the University of Chile, Mirko joined the Teatrocinema Company in 2007 as co-designer and operator of the multimedia system for the play *Sin Sangre*.

